



中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

全文注音版

第一辑 第40册

心经

Xin Jing

【唐】玄奘(译)

Xuan Zang

金刚经

Jin Gang Jing

【后秦】鸠摩罗什(译)

Jiu Mo Luo Shi

维摩诘经

Wei Mo Jie Jing

【后秦】鸠摩罗什(译)

Jiu Mo Luo Shi

时代文艺出版社



中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

全文注音版

第一辑 第40册

心经

Xin Jing

〔唐〕玄奘(译)
Xuan Zang

时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

心经/(唐)玄奘译. —长春:时代文艺出版社,2008.4

本书与“金刚经/(后秦)鸠摩罗什译·维摩诘经/(后秦)鸠摩罗什译”合订
《中国古代文化全阅读》第一辑

ISBN 978-7-5387-2384-7

I. 心... II. 玄... III. ①佛经 ②禅宗—佛经—中国—唐代 ③大乘—佛经 IV. B942

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 033794 号

心经 金刚经 维摩诘经

作者	①(唐)玄奘译 ②(后秦)鸠摩罗什译 ③(后秦)鸠摩罗什译
出品人	张四季
责任编辑	陈琛
出版	时代文艺出版社
地址	长春市人民大街4646号 邮编:130021
电话	总编办:0431-85638648 发行科:0431-85677782
网址	www.shidaichina.com
印刷	北京龙兴印刷厂
发行	时代文艺出版社
开本	700×1000 毫米 1/16
字数	85千字
印张	8.75
版次	2008年7月第1版
印次	2008年7月第1次印刷
定价	14.00元

版权所有 翻印必究

《中国古代文化全阅读》出版说明：

作为一项文化工程，这套名为《中国古代文化全阅读》的丛书，历经我们多年的精心筹划和全面细致的准备工作，时至今日，终于和读者见面了。我将这套丛书说成是一项文化工程，自有充分的理由。

中国古代文化博大精深、源远流长，是世界文化最重要的组成部分之一。而我们出版这样一套丛书，确实如同建造“广厦千万间”那样不容易。我们都知道，所谓的文化，是由两个部分组成的。一个是物质文化，一个是精神文化。如果仅就中国古代的精神文化来说，那也是永远无法说尽的。因此，我们在编选这套丛书的过程中，只能以精益求精的态度、披沙拣金的方式，对中国古代文化进行一次整体梳理，这就是将这套丛书称之为文化工程的根本原因。

谈及中国古代文化，只能用“深、厚、广、大”这四个字来概括。中国古代文化的内容非常丰富。从精神角度来说，包括道德修养、实事求是的品格、以和为贵的和谐意识、爱国心理和进取精神等；从人文角度来说，包括经学、教育、哲学、文学、法律、戏曲、绘画、音乐、舞蹈、书法、篆刻、文字、训诂、音韵、绘画、科举、礼俗、服饰、交通、工商、货币、田制、盐制、天文历法、经济、军事、科学技术等；从时代的角度来说，包括远古文化、夏商西周文化、春秋战国文化、秦汉文化、魏晋南北朝文化、隋唐文化、五代两宋文化、辽西夏金元文化、明清文化；从地理角度来说，包括中原文化、齐鲁文化、荆楚文化、关中文

化、东北文化、晋文化、燕赵文化、吴越文化、巴蜀文化、岭南文化；从民族角度来说，包括汉族文化、满族文化、蒙古民族文化、回族文化、藏族文化、维吾尔族文化、壮族文化、苗族文化等。面对如此庞杂多元的中国古代文化，任何人都会感到眼花缭乱、无从下手。多年来，我们组织了诸多人次的相关调研，从中了解到，广大读者一直都在以极大的热情期待着能够看到一套全面系统地展示中国古代文化全景的丛书。在全国诸多有识之士的共同努力下，现在，我们终于隆重推出了这套《中国古代文化全阅读》丛书。

目前，中国已经进入了全面建设小康社会、加快推进现代化进程的新的发展阶段。全面建设小康社会的奋斗目标是：“我们要在本世纪头二十年，集中力量，全面建设惠及十几亿人口的更高水平的小康社会，使经济更加发展、民主更加健全、科教更加进步、文化更加繁荣、社会更加和谐、人民生活更加殷实。”从中我们可以看出，“文化更加繁荣”已经成为整个中华民族的奋斗目标之一。

这就是说，在新世纪新时代的大背景下，学习中国古代文化是非常必要的。

中国古代文化是全人类的共同财富，我们只有全面地了解和學習中国古代文化知识，才能更准确、更深刻、更清醒地认识到中华民族的自身特点和无可取代的优势。我们推出这套丛书，也正是为了让世界了解中国文化的丰富性和奇特性，了解中国古代文化与中国现代文化之间的继承和发展的关系，及其对中国人的衣食住行、喜怒哀乐、政治、经济、法律、婚姻、家庭、文学、艺术等方方面面的影响，并能够从中了解到中国文化和东西方其它文化的差异性。

当你翻开这套丛书中的任何一本书的时刻，就意味着你已走近了中国古代的文化长城；也就是说，你已走近了人类历史上最为辉煌的精神景观。从时间到空间，从文字到心灵，中华民族的一砖一瓦、中华大地的庙堂江湖，都在彰显着文明的魅力，都在演绎着不朽的古代文化。英国小说家和戏剧家毛姆曾说过：“文化的价值在于它对人类品性的影响。文化能使品性变得高尚、有力。文化的作用

在于裨益人生,它的目标不是美,而是善。”可以说,毛姆的视野还是不够宽阔——中国古代文化的价值已远远超过了毛姆所拟定的范畴。

中国古代文化典籍,充满了奋发有为的进取意识、切实可行的道德理论、虚实结合的哲学思想、丰富多彩的衣食住行、精妙绝伦的文学艺术、各有千秋的宗教观念、举世皆知的四大发明等等。这些中华民族智慧的结晶,不仅反映了一个民族真正的文化素质,同时也反映了一个民族的整体素质。

我们只有通过学习中国古代文化,才能继承传统文化的精髓,开创美好的未来。

我们早已认识到,人类历史的演进过程,总是与人类文化的创造过程同步而行的。这就是说,文化与人类的历史进程是不可分离的。我们的祖先创造了丰厚的古代文化,而未来的文化需要我们和我们的后代共同来创造。所以说,我们不应该否定过去,更不应该推卸我们对未来所应负的责任。因此,若想让未来的中国文化更加光辉灿烂,我们必须要认真地学习中国古代文化,批判地继承祖先传承下来的优秀的文化遗产。而且要在社会实践中不断地分析古代文化、变革古代文化。根据新世纪的新的要求,找到新的研究方向,大胆地开拓创新,惟有如此,我们才配称得上是一个具备一定文明程度的中国人。

在现实社会中,随着竞争意识的不断增强,年轻人都程度不同地希望自己能够尽快成才,希望自己是某一领域或某一行当的不可替代的人物。然而,成才的先决条件只能是在继承传统文化的基础上进行艰苦的自我提升,这样才能事半功倍。否则的话,一切都是空想。因此,专家们普遍认为,年轻人若想找到成才的捷径,学习中国古代文化应该是最佳的选择之一。

再者说,中国古代文化涉及面非常广泛。就拿衣食住行这种文化现象来说,由于时代、地域、民族、风俗的不同,便呈现出了它的丰富性和奇特性。这就给我们对中国古代文化的探索和研究提供了

极大的选择空间,而年轻人的兴趣千差万别,各有所好,让他们学习中国古代文化,有利于开掘他们的潜能、发现他们的兴趣爱好、个性特长,从而引导他们养成勤奋好学、独立思考和探索研究的习惯,并在某一方面打下坚实的基础,为日后成为对国家有用的专业人才做好充分的准备。

我们正是基于上述的种种因素,经过全方位的慎重考虑,终于下定决心出版这套《中国古代文化全阅读》。

这套丛书具有以下几方面的特点:

一是全面系统地对中国古代文化进行了前所未有的整合,力求做到脉络清晰、层次分明、由远及近、包罗万象。二是此套丛书的所有文字都注以汉语拼音。在内容如此浩大的丛书工程中,这种做法可以说是史无前例的。其益处在于,能够使普通的读者扫清阅读障碍,提高阅读速度。

三是此套丛书的经典性。所有中国古代最具有代表性的经典文化都会在这里相继亮相。

四是全部采用中文简体横排,尽最大限度地将中国各个不同历史时期的经典文献以一种极其便利的形式展现在读者面前。我们相信,上述这些特点将会不同程地提高中国古代文化在社会中的普及率。

现将参加此套丛书编纂的人员列表如下:

张四季 郭力家 张新奇 野夫 何学森 祁晓萍 陈琛 马辉
刘国范 冷丽梅 于潇 董瑞光 朱玉婷 苗欣宇 宋海军

提 要

《心经》，又名《般若波罗蜜多心经》《般若心经》，一卷，系大乘佛教著名经典。“心”即核心、精华之意，一般认为它是《般若经》类的提纲、纲要。“五蕴皆空”，“色不异空，空不异色”，反映了大乘空宗之真实空的基本观点，哲学上属于主观唯心主义范畴。

此经共有七种译本，其中以译者不详的《摩诃般若波罗蜜大明咒经》（现题“后秦鸠摩罗什译”）和唐玄奘译《般若波罗蜜多心经》最有名。今据上海佛学书局《释氏十三经》玄奘译本标点。

目录

CONTENTS

心 经

金 刚 经^①

金刚经启请

- 一、法会因山分 / 8
- 二、善现启请分 / 8
- 三、大乘正宗分 / 9
- 四、妙行无住分 / 9
- 五、如理实见分 / 10
- 六、正信希有分 / 10
- 七、无得无说分 / 11
- 八、依法出生分 / 11
- 九、一相无相分 / 12
- 十、庄严净土分 / 13
- 十一、无为福胜分 / 14

① 目录原缺，据正文补。

- 十二、尊重正教分 / 14
- 十三、如法受持分 / 15
- 十四、离相寂灭分 / 16
- 十五、持经功德分 / 18
- 十六、能净业障分 / 19
- 十七、究竟无我分 / 19
- 十八、一体同观分 / 21
- 十九、法界通化分 / 22
- 二十、离色离相分 / 23
- 二十一、非说所说分 / 23
- 二十二、无法可得分 / 24
- 二十三、净心行善分 / 24
- 二十四、福智无比分 / 24
- 二十五、化无所化分 / 25
- 二十六、法身非相分 / 25
- 二十七、无断无灭分 / 26
- 二十八、不受不贪分 / 26
- 二十九、威仪寂净分 / 27
- 三十、一合理相分 / 27
- 三十一、知见不生分 / 28
- 三十二、应化非真分 / 28

维摩诘经^①

卷上(亦名不可思议解脱经)

- 一、佛国品 / 33
- 二、方便品 / 42

① 目录原缺,据正文补。

三、弟子品 / 46

四、菩萨品 / 57

卷中

五、文殊师利问疾品 / 68

六、不思議品 / 76

七、观众生品 / 81

八、佛道品 / 89

九、入不二法门品 / 97

卷下

十、香积佛品 / 104

十一、菩萨行品 / 110

十二、见阿佛品 / 117

十三、法供养品 / 122

十四、嘱累品 / 127

guān zì zài pú sà xíng shēn bō rě bō luó mì duō shí zhào jiàn wǔ yùn
 观自在菩萨，行深般若波罗蜜多时，照见五蕴
 jiē kōng dù yí qiè kǔ è shè lì zǐ sè bú yì kōng kōng bú yì sè
 皆空，度一切苦厄。舍利子，色不异空，空不异色。
 sè jí shì kōng kōng jí shì sè shòu xiǎng xíng shí yì fù rú shì shè
 色即是空，空即是色。受想行识，亦复如是。舍
 lì zǐ shì zhū fǎ kōng xiàng bù shēng bú miè bú gòu bú jìng bù zēng bù
 利子，是诸法空相，不生不灭，不垢不净，不增不
 jiǎn shì gù kōng zhōng wú sè wú shòu xiǎng xíng shí wú yǎn ěr bí shé shēn
 减。是故空中无色，无受想行识，无眼耳鼻舌身
 yì wú sè shēng xiāng wèi chù fǎ wú yǎn jiè nǎi zhì wú yì shí jiè wú
 意，无色声香味触法。无眼界，乃至无意识界。无
 wú míng yì wú wú míng jìn nǎi zhì wú lǎo sǐ yì wú lǎo sǐ jìn wú
 无明，亦无无明尽。乃至无老死，亦无老死尽。无
 kǔ jí miè dào wú zhì yì wú dé yǐ wú suǒ dé gù pú tí sà duō yī bō
 苦集灭道，无智亦无得，以无所得故。菩提萨埵，依般
 rě bō luó mì duō gù xīn wú guà ài wú guà ài gù wú yǒu kǒng bù yuǎn
 若波罗蜜多故，心无挂碍。无挂碍故，无有恐怖，远
 lí diān dǎo mèng xiǎng jiū jìng niè pán sān shì zhū fó yī bō rě bō luó mì
 离颠倒梦想，究竟涅槃。三世诸佛，依般若波罗蜜
 duō gù dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí gù zhī bō rě bō luó mì duō
 多故，得阿耨多罗三藐三菩提。故知般若波罗蜜多，
 shì dà shén zhòu shì dà míng zhòu shì wú shàng zhòu shì wú děng děng zhòu
 是大神咒，是大明咒，是无上咒，是无等等咒。
 néng chú yí qiè kǔ zhēn shí bù xū gù shuō bō rě bō luó mì duō zhòu
 能除一切苦，真实不虚。故说般若波罗密多咒。
 jí shuō zhòu yuē
 即说咒曰：

jiē dì jiē dì bō luó jiē dì bō luó sēng jiē dì pú tí sà pó hē
 揭谛揭谛，波罗揭谛。波罗僧揭谛，菩提萨婆诃。



中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

全文注音版

第一辑 第40册

金刚经

Jin Gang Jing

❧ [后秦] 鸠摩罗什(译) ❧
Jiu Mo Luo Shi

提 要

《金刚经》，全称为《金刚般若波罗蜜经》，一卷，后秦弘始四年（402）鸠摩罗什译。鸠摩罗什（简称罗什），龟兹人，大翻译家。公元401年到达长安，译出大批经、论，中国佛教的四大译师之一。

《金刚经》的内容是以一实相之理为体、以无相为宗、以断疑为用、以大乘为教相的经典，认为“凡所有相，皆是虚妄”。攀缘外境，“应无所住而生其心”，以空慧为体，阐述一切法无我之理。《经》末有颂曰：“一切有为法，如梦幻泡影，如露亦如电，应作如是观。”此为全《经》之精髓。

《金刚经》先后有六种译本，以罗什译本为最早，流行亦最广，行文流畅，普遍受到欢迎。

jīn gāng jīng qǐ qǐng

金 刚 经 启 请

xiāng zàn

香 赞

lú xiāng zhà rè fǎ jiè méng xūn zhū fó hǎi huì xī yáo wén suí chù
 林 炉 香 乍 爇，法 界 蒙 薰，诸 佛 海 会 悉 遥 闻，随 处
 jié xiáng yún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn
 结 祥 云，诚 意 方 殷，诸 佛 现 全 身。

nā mó xiāng yún gài pú sà mó hé sà sān chēng

南 无 香 云 盖 菩 萨 摩 诃 萨 (三 称)

ruò yǒu rén shòu chí jīn gāng jīng zhě xiān xū zhì xīn niàn jìng kǒu yè zhēn
 若 有 人 受 持 金 刚 经 者，先 须 至 心 念 《净 口 业 真
 yán rán hòu qǐ qǐng bā jīn gāng sì pú sà míng hào suǒ zài zhī chù cháng
 言》，然 后 启 请 八 金 刚、四 菩 萨 名 号，所 在 之 处，常
 dāng yōng hù
 当 拥 护。

jìng kǒu yè zhēn yán

净 口 业 真 言

xiū lì xiū lì mó hé xiū lì xiū xiū lì sà pó hé

修 利 修 利，摩 诃 修 利，修 修 利，萨 婆 诃。

jìng sān yè zhēn yán

净 三 业 真 言

wēng suō yīn suō wá yīn wá pó shù yīn shù tuó suō dá mó
 唵，娑 (音梭) 嚩 (音娃) 婆 秫 (音述) 驮，娑 达 摩

suō pó shù tuó yīn tuó hān yīn hān

娑，婆 秫 度 (音陀) 憾 (音酣)。

中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

ān tǔ dì zhēn yán

安土地真言

nā mó sān mǎn duō mǔ tuó nán wēng dù lǔ dù lǔ zhài yīn zhài

南无三满多，母驮喃，唵，度噜度噜，地（音寨）

wěi suǒ pó hē

尾娑婆诃。

pǔ gòng yǎng zhēn yán

普供养真言

wēng yē yīn yē yē nāng nāng shàng shēng sān pó wá wá

唵，诃（音耶）诃曩（曩上声），三婆（娃）祇

yīn wá zǐ yīn zǐ lá yīn lá hōng yīn hōng

（音娃）日（音子）啰（音掬）斛（音咻）。

fèng qīng bā jīn gāng

奉请八金刚

fèng qīng qīng chú zāi jīn gāng fèng qīng pì dú jīn gāng fèng qīng huáng

奉请青除灾金刚，奉请辟毒金刚，奉请黄

suí qiú jīn gāng fèng qīng bái jìng shuǐ jīn gāng fèng qīng chì shēng huǒ jīn gāng

随求金刚，奉请白净水金刚，奉请赤声火金刚，

fèng qīng dìng chí zāi jīn gāng fèng qīng zǐ xián jīn gāng fèng qīng dà shén

奉请定持灾金刚，奉请紫贤金刚，奉请大神

jīn gāng

金刚。

fèng qīng sì pú sà

奉请四菩萨

fèng qīng jīn gāng juàn pú sà fèng qīng jīn gāng suǒ pú sà fèng qīng jīn

奉请金刚眷菩萨，奉请金刚索菩萨，奉请金

gāng ài pú sà fèng qīng jīn gāng yǔ pú sà

刚爱菩萨，奉请金刚语菩萨。